

1320  
ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΒΑΛΟΥΚΛΗ

---

# ΛΟΓΟΔΟΣΙΑ

ΤΩΝ

ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΥΠΟ ΤΗΣ ΕΦΟΡΙΑΣ ΑΥΤΩΝ  
ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ

1954 - 1955

ΑΝΑΓΝΩΣΘΕΙΣΑ ΕΝ ΤΟΙΣ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΟΙΣ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΣΙΝ  
ΒΑΛΟΥΚΛΗ

ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΗΣ Α. ΘΕΙΟΤΑΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΟΤΗΤΟΣ  
ΤΟΥ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΚΥΡΙΟΥ

**ΑΘΗΝΑΓΟΡΑ** ΤΟΥ **Α'**

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΗΜΕΡΑΝ ΤΗΣ ΕΠΕΤΕΙΟΥ  
ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΟΔΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΕΝ ΙΣΤΑΜΠΟΥΛ

ΤΥΠΟΙΣ ΝΟΥΡ

1955

ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΒΑΛΟΥΚΛΗ

# ΛΟΓΟΔΟΣΙΑ

ΤΩΝ

ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΥΠΟ ΤΗΣ ΕΦΟΡΙΑΣ ΑΥΤΩΝ  
ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ

1954 - 1955

ΑΝΑΓΝΩΣΘΕΙΣΑ ΕΝ ΤΟΙΣ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΟΙΣ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΣΙΝ  
ΒΑΛΟΥΚΛΗ

ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΗΣ Α. ΘΕΙΟΤΑΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΟΤΗΤΟΣ  
ΤΟΥ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΚΥΡΙΟΥ

**ΑΘΗΝΑΓΟΡΑ** ΤΟΥ **Α**

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΗΜΕΡΑΝ ΤΗΣ ΕΠΕΤΕΙΟΥ  
ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΟΔΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΕΝ ΙΣΤΑΜΠΟΥΛΑ  
ΤΥΠΟΙΣ ΝΟΥΡ  
1955

## Η ΕΦΟΡΙΑ ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1954 - 1955

|          |                                      |   |
|----------|--------------------------------------|---|
| Ο κύριος | ΙΟΥΔΑΝΗΣ ΚΑΖΑΝΤΖΟΓΛΟΥ                | Νομικόν μέλος-Πρόεδρος                                    |
| »        | ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ ΧΡΗΣΤΙΔΗΣ                  | Νομικόν μέλος-Αντιπρόεδρος                                |
| »        | ΜΕΝΕΛΑΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ              | Έμπορος - Αντιπρόεδρος και<br>προσορινώς Έφορ. Γραμματεὺς |
| »        | ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΑΤΖΗΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ            | Έμπορος- Έφοροταμίας                                      |
| »        | ΠΡΟΔΡΟΜΟΣ ΓΙΑΔΙΚΙΑΡΟΓΛΟΥ             | Έμπορος   |
| »        | ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΑΜΟΥΚΟΓΛΟΥ                 | Βιομήχανος  |
| »        | ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ                | Έμπορος   |
|          | ὄν παραιτηθέντα κατὰ Ἰανουάριον 1955 | διεδέχθη  |
| »        | ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΚΕΤΣΕΤΖΙΟΓΛΟΥ            | Έμπορος   |
| »        | ΣΕΡΑΦΕΙΜ ΔΕΛΟΓΛΟΥ                    | Νομικόν μέλος   |
|          | ὄν παραιτηθέντα κατὰ Μάρτιον 1955    | διεδέχθη  |
| »        | ΜΙΧΑΗΛ ΚΑΓΙΑΟΓΛΟΥ                    | Νομικόν μέλος   |
| »        | ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ                 | Έφορος Ἰατρὸς   |
| »        | ΠΕΤΡΟΣ ΔΟΤΣΟΣ                        | Έφορος Ἰατρὸς   |
| »        | ΕΥΛΑΜΠΙΟΣ ΑΚΤΣΕΟΓΛΟΥ                 | Έφορος Ἰατρὸς   |
| »        | ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΡΑΝΟΣ                      | Ἄρχιτέκτων- Έφορος  |
| »        | ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ                | Ἄρχιτέκτων- Έφορος  |
| »        | ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΑΛΣΑΜΙΔΗΣ                  | Μηχανικὸς- Έφορος   |

## ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΦΟΡΙΑΣ

### *Α' Ἐπιστημονικὸν τμῆμα*

- Ο κ. Νικόλαος Χρυσοστόμου ἰατρός, Πρόεδρος
- Ο κ. Πέτρος Δότσος ἰατρός
- Ο κ. Εὐλάμπιος Ἀκτσέογλου ἰατρός

### *Β' Οἰκονομικὸν τμῆμα*

- Ο κ. Γ. Χατζηδημητριάδης ἔμπορος, Πρόεδρος
- Ο κ. Γεώργιος Χαραλαμπίδης ἔμπορος, ὄν παραιτηθέντα διεδέχθη
- Ο κ. Χρυσόστομος Κετσετζίουγλου ἔμπορος
- Ο κ. Πρόδρομος Γιαδικιάρογλου ἔμπορος
- Ο κ. Κυριάκος Παμούκογλου βιομήχανος
- Ο κ. Μενέλ. Κωνσταντίνιδης ἔμπορος

### Γ' Κτηματικόν τμήμα

- Ο κ. Νικόδημος Χρηστίδης νομικός, Πρόεδρος
- Ο κ. Σεραφεΐμ Δελόγλου νομικός, ὄν παραιτηθὲντα διεδέχθη
- Ο κ. Μιχαὴλ Καγιάογλου νομικός
- Ο κ. Εὐάγγελος Ράνος ἀρχιτέκτων
- Ο κ. Γεώργιος Βαλασαμίδης μηχανικός

### Δ' Νομικὸν τμήμα

- Ο κ. Ἰορδάνης Καζαντζόγλου, νομικὸν μέλος,
- Ο κ. Νικόδημος Χρηστίδης, νομικὸν μέλος
- Ο κ. Μιχαὴλ Καγιάογλου, νομικὸν μέλος
- Ο κ. Λάζαρος Κιουρτσόγλου, δικηγόρος
- Ο κ. Δημήτριος Γρηγοριάδης, δικηγόρος
- Ο κ. Εὐστάθιος Σαντατζόγλου, δικηγόρος

Διευθυντὴς τῶν Γραφείων τῆς Ἐφορίας : Ἰωάννης Πετρίδης  
Ταμίας τῆς Εφορίας : Κωνσταντῖνος Καραμανλάκης  
Προϊστάμενος κτηματικῶν τμήματος : Βασ. Βεϊζαδῆς  
Προϊστάμενος Λογιστηρίου : Δημήτριος Παπαδόπουλος

## ΟΙ ΙΑΤΡΟΙ ΟΙ ΥΠΗΡΕΤΟΥΝΤΕΣ ΕΙΣ ΤΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ ΒΛΑΟΥΚΗ

### ΚΑΤΑ ΤΟ 1954 - 1955

Διευθυντὴς τῶν Φιλανθρωπικῶν Ἰδρυμάτων Βαλουκῆ: Θεοδόσιος Καραμουράτογλου παθολόγος, προσωρινῶς, καὶ μετὰ τὴν 1ην Μαρτίου 1955 ὁ Παναγιώτης Παπασιράτος, ἰατρός.

#### ΠΑΘΟΛΟΓΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ :

Διευθυντὴς, ἰατρός : Ἰμπραχὴμ Ντενκέρ. Ἐκτακτὸς παθολόγος ἰατρός: Θεοδόσιος Καραμουράτογλου. Ἐπιμεληταὶ ἰατροί: Κων. Τσόχατζης, Ἀναστ. Κουτσουπιδης, Ἀθ. Καραθανασίου. Βοηθοὶ ἰατροί: Τιμολ. Πασχάλιδης, Φώτιος Παταλίδης. Προϊστάμενοι ἀδελφαί: Ἐλένη Στύλα καὶ Ἄννα Πρινάρη (διὰ τὴν Α' καὶ Β' θέσιν).

#### ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ :

Διευθυντὴς, ἰατρός: Ἀνδρέας Γιαννόπουλος. Ἐκτακτὸς χειρουργός: Στέφ. Στεφανόπουλος. Ἐπιμεληταὶ ἰατροί: Ἐλευθ. Δανηλίδης, Κορν. Γεωργιάδης, Ἀλκ. Ἰωαννίδης. Βοηθοὶ ἰατροί: Χαρ. Διαμάντογλου, Γεώργ. Γαλανός, Φ. Σιδηρόπουλος. Προϊστάμενοι ἀδελφαί: Ἀναστασία Φούσκα καὶ Ἄννα Πρινάρη (διὰ τὴν Α' καὶ Β' θέσιν). Προϊσταμένη χειρουργείου: Χαρίκλεια Θεοδωρίδου.

#### ΜΑΙΕΥΤΙΚΗ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ :

Διευθυντὴς, ἰατρός: Βασίλ. Λεοντιάδης. Ἐπιμεληταὶ ἰατροί: Ἰωάν. Κοπιτσόπουλος, Σωτήρ. Στράντζαλης. Προϊσταμένη ἀδελφή: Παναγιώτα Ἀνδῶρον. Προϊσταμένη χειρουργείου: Χαρίκλεια Θεοδωρίδου.

#### ΟΦΘΑΛΜΟΛΟΓΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ :

Διευθυντὴς, ἰατρός: Σωκράτης Ἀλεξιάδης. Ἐκτακτὸς ὀφθαλμολόγος ἰατρός: Ἀβραὰμ Θεοδωρίδης. Ἐπιμελητὴς ἰατρός: Ἀλέξ. Παπαδόπουλος. Προϊσταμένη ἀδελφή: Ἄννα Παλάσση.

#### ΦΥΜΑΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ :

Διευθυντὴς, ἰατρός: Γεώργ. Μαυρομάτης. Ἐπιμελητὴς ἰατρός: Εὐέλπις Ράνος. Βοηθὸς ἰατρός: Παναγιώτης Πετρίδης. Προϊστομένη ἀδελφή: Δέσποινα Πολυθένους.

#### ΝΕΥΡΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ :

Διευθυντὴς, ἰατρός: Γεώργ. Ζηλανάκης. Ἐκτακτὸς νευρολόγος: Κωνστ. Βυζαντιάδης. Ἐπιμεληταὶ ἰατροί: Ἐλευθέριος Παλαμίδης, Βασίλειος Γιατζόγλου. Βοηθὸς ἰατρός: Κωνστ. Σύλβεστρος. Προϊστομένη ἀδελφή: Φρόσω Πασχαλίδου (διὰ τὰς γυναίκας), καὶ Εὐστο. Μανέλης (διὰ τοὺς ἀνδρας).

#### ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΙΚΟΝ ΤΜΗΜΑ :

Διευθυντὴς, ἰατρός: Γεώργ. Γεωργιάδης. Προϊσταμένη ἀδελφή: Ζωὴ Τσικοπούλου.

#### ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΟΝ ΚΑΙ ΒΙΟΧΗΜΙΚΟΝ ΤΜΗΜΑ :

Διευθυντὴς, ἰατρός: Σαλαμὸν Ἀλμπουκρέκ. Ἐπιμελητὴς ἰατρός: Νίκη Δανηλίδου. Εἰδικὸς παρασκευαστὴς καὶ προϊστάμενος: Δ. Λάσκαρης.

#### ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΙΑΤΡΕΙΑ :

Ἐπιμελητὴς ἰατρός: Γεώργ. Καστανάκης.  
Παιδιατρικόν: Διευθύνουσα, ἰατρός: Γεωργία Παπαβασιλείου.  
Δερματολογικόν: Διευθύνων, ἰατρός: Γεώργιος Δήμογλου.  
Ὀδοντιατρικόν: Διευθύνων, ὀδοντίατρος: Κωνστ. Χαλεπῆς. Προϊσταμένη ἀδελφὴ ἐξωτερικῶν ἰατρείων: Εὐτέρπη Ἰωσηφίδου.  
Φαρμακείον: Διευθύνων φαρμακοποιός: Παντ. Βαφειάδης. Προϊσταμένη. Δώρα Ἐξαπηχειδου.  
Γηροκομείον: Ἐπιμελητὴς: Ἰωάν. Μπουσίης. Προϊσταμένη ἀδελφή: Οὐρανία Δημακοπούλου.

## ΛΟΓΟΔΟΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

ΥΠΟ ΤΗΣ ΕΦΟΡΙΑΣ ΑΥΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1954 - 1955 (\*)

Παναγιώτατε Δέσποτα,  
Σεβασμιώτατοι Ἱεράρχαι,  
Ἐπιμότατοι Κύριοι,

## ΕΝ ΕΙΔΕΙ ΠΡΟΛΟΓΟΥ

Ἐορτάζοντες σήμερον τὴν δευτέραν ἐπέτειον τοῦ Γ' αἰῶνος ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως τῶν Φιλανθρωπικῶν μὲν Καταστημάτων, γεραίρομεν μὲ ἐπαίνους καὶ εὐφημίας τὰς τετιμημένους σκιάς τῶν ἀοιδίμων ἰδρυτῶν καὶ κητόρων καὶ μεγαλύνομεν τὴν ἀληθινὴν μνήμην αὐτῶν, μὲ αἰσθημάτων βαθυτάτου σεβασμοῦ καὶ αἰδίου εὐγνωμοσύνης. Διότι εἶναι ἡμέρα ἡμερῶν, ἡμέρα εὐγνωμοσύνης πρὸς ὅλους ἐκείνους τοὺς πτωχοὺς καὶ τοὺς πλουσίους, οἱ ὅποιοι ἐπὶ δικόσια συναπτὰ ἔτη ἐργασθέντες μὲ ἀνόθευτον χριστιανοπρέπεια, μὲ τὴν εὐσέβειαν ἐν τῇ καρδίᾳ, μὲ τὴν φιλογένειαν ἐν τῇ ψυχῇ μὲ τῆς Μητρὸς Ἐκκλησίας τὴν εὐλογίαν ἐστάθησαν ἄγρυπνοι θεματοφύλακες τῶν ἱερῶν μας καὶ τῶν θεσμῶν μας ἀντιμετωπίσαντες ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐπὶ δύο κατὰ σειρὰν αἰῶνας ποικίλας δυσχερείας καὶ ἀντιξοότητος καὶ παρέδωκαν εἰς ἡμᾶς τοὺς εὐτυχεῖς ἀπογόνους των, τὰ σημερινὰ αὐτὰ περιλάμπρα καθιδρύματα, πρὸς τὰ ὁποῖα μεθ' ὑπερηφανείας ἀτενίζει ὁλόκληρος ἡ ὁμογένεια.

Τὸ ξύλινον περίπτερον τὸ ὁποῖον ἐκτίζετο τὸ 1753 ἐπὶ ἐκτάσεως 259 τετραγωνικῶν πήχεων παρὰ τὸ σημερινὸν Γηροκομεῖον, ἐπέπρωτο θεῖα χάριτι μὲ τὴν συμβολὴν τῶν ἀειμνήστων Μεγάλων Εὐεργετῶν μας, ὅπως μετατραπῆ εἰς τὰ σημερινὰ Νοσοκομεῖα Βαλουκλῆ, κατέχοντα ἑκτασιν 163.000 τετραγωνικῶν μέτρων. Ἀπεριόριστος ὅθεν ὁ θυμασμός καὶ αἰωνία ἡ εὐγνωμοσύνη μας πρὸς ὅλα τὰ πρόσωπα αὐτά, τὰ ὁποῖα ἐπάλαισαν, ἠγωνίσθησαν καὶ ἐμόχθησαν μὲ ὄλην τὴν φλόγαν τῆς πίστεως ἡ ὁποῖα ἐθέρμαινε τὴν τιμίαν ψυχὴν των.

Εἶναι ἀποδεδειγμένον ὅτι ἕκαστος λαὸς εἰς τὴν ἀκμὴν τοῦ πολιτισμοῦ του δημιουργεῖ πραγματικὰς καὶ ἠθικὰς ἀξίας, αἱ ὁποῖαι ἀποτελοῦν παραδόσεις διὰ τὰς μετέπειτα γενεάς, βάσεις ἀκλονήτους διὰ τὴν ἐπιβίωσιν των καὶ δημιουργίαν μιᾶς ἀκόμῃ καλλιτέρας αὔριον.

Τοιαύτη ἱερὰ παράδοσις καὶ τιμία παρακαταθήκη, εἶναι αὐτὴ τὴν ὁποῖαν μᾶς ἐνεπιστεύθη ἡ ὁμογένεια διὰ τῆς ψήφου της.

Διαισθνομένη βαθύτατα τὰς ἀναληφθείσας ὑποχρεώσεις, ἡ σημερινὴ Ἐφορεία, παραλαβοῦσα ὡς τιμίαν ἐντολὴν τὴν συντήρησιν τῶν Φιλανθρωπικῶν Ἰδρυμάτων μας καὶ ὡς ἱερὰν ὀφειλὴν ἀναγράψασα τὴν προαγωγὴν

(\*) Ἡ παροῦσα λογοδοσία συνετάχθη καὶ ἀτεγνώσθη ἐν τοῖς Φιλανθρωπικοῖς Καταστήμασιν Βαλουκλῆ κατὰ τὴν Κυριακὴν 8 Μαΐου 1955, ἡμέραν τῆς ἐπετείου Πατριαρχικῆς καὶ Συνοδικῆς λειτουργίας ὑπὸ τοῦ ἀντιπροέδρου τῆς Ἐφορείας καὶ Ἐφόρου Γραμματέως κ. Μεγέλου Κωνσταντινίδου.

αὐτῶν μετ' εὐλογιῶν μνημονεύει τὰς ἱεράς φυσιογνωμίας τῶν Φιλανθρώπων Ἰδρυτῶν των.

Εἰς τὸν ἀγῶνα αὐτὸν ὁ ὁποῖος εἶναι εὐρυτάτης κοινωνικῆς ἀκτίνας καλεῖ ὅλους εἰς συναντίληψιν, τὸν καθένα εἰς τὸν τομέα του καὶ εἰς τὸν κύκλον τῆς ἀμέσου ἐπιρροῆς του. Εἶναι μία πράξις Χριστιανικὴ καὶ ἀνθρώπινος, εἰς τὴν ὁποῖαν εἶναι ἀπολύτως βεβαία ὅτι ὅλοι θὰ σπεύσουν εἰς βοήθειαν της καὶ διὰ τὴν ὁποῖαν ὅλοι θὰ τὴν εὐγνωμονοῦν αἰωνίως.

Ἄς κληθῶν ὅλοι οἱ δυνάμενοι καὶ ἄς δώσουν ὅλοι ὑπὲρ τῶν πτωχῶν! Ἄς μὴ ὑπολειφθῶμεν τῶν προγόνων μας εἰς ἔργα εὐποιίας. Εἶναι δι' ὅλους μας ζήτημα τιμῆς ἢ προαγωγῆς τῶν Ἀσύλων μας. Τὰ Φιλανθρωπικὰ μας Ἰδρύματα ἔχουν ἀκόμῃ πολλὰς, πλεῖστας ἀνάγκας καὶ καλεῖται ἡ ἰδικὴ μας γενεὰ νὰ τὰς καλύψῃ.

Τὸ μέγα αὐτὸ θεραπευτήριον, ὁ πραγματικὸς αὐτὸς ναὸς τῆς υγιείας στερεῖται ἀκόμῃ πολλῶν καὶ εἴμεθα ὑποχρεωμένοι νὰ συμπληρώσωμεν ἡμεῖς τὸ ταχύτερον τὰς ἐλλείψεις του. Ἡ παράδοσις τῶν ἐτῶν καὶ ἡ πείρα τῶν πραγμάτων ἀπέδειξαν ὅτι πρὸς εὐδοκίμησιν καὶ προαγωγὴν τοιοῦτων Ἰδρυμάτων εἶναι ἀπαραίτητος καὶ ἡ συναντίληψις τοῦ κοινου.

Καὶ τὴν συναντίληψιν αὐτὴν ἐπικαλούμεθα διὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἀναγκῶν τῶν Νοσοκομείων μας.

Ποσάκις δὲν ἠστόχησαν διαθέσεις μεγάλων χρηματικῶν ποσῶν ὑπὲρ σκοπῶν κοινῆς ὠφελείας, ἐφ' ὅσον δὲν διετέθησαν ἐκεῖ ὅπου θὰ ἦσαν τῶ ὄντι ἀπαραίτητα.

Τονίζομεν διὰ μίαν ἀκόμῃ φοράν πόσον μεγάλη, πόσον ἀνυπολόγιστος καὶ ἀνυπέβλητος εἶναι ἡ προσφορὰ τοῦ Ἰδρυματος αὐτοῦ πρὸς τὴν γενικὴν προσπάθειαν τῆς Κοινωνικῆς προστασίας καὶ μερίμνης ὑπὲρ τῆς πασχούσης ἀνθρωπότητος, ὑπὲρ τῶν ἀποκλήρων τῆς τύχης.

## Παναγιώτατε,

Συμπαραστάτης καθ' ὄλην τὴν μακρόβιον ἱστορίαν της, ἐστάθη πάντοτε ἡ μήτηρ Ἐκκλησία παρὰ τὸ πλευρὸν τῶν ἐκάστοτε Ἐφορειῶν, μὲ τὴν ἀνάσσειν συνδρομὴν καὶ ὑποστήριξιν, τῆς ὁποῖας ἐγεννήθησαν, ἠνδρώθησαν καὶ ἐμεγαλύνθησαν τὰ Ἰδρύματα αὐτὰ τῆς ὀργανωμένης μας Φιλανθρωπίας. Μὲ ἰδιαιτέραν χαρὰν καὶ συγκίνησιν καὶ εἰλικρινῆ ἀφοσίωσιν καὶ ἀγάπην εὐγνωμόνως ὑποδεχόμενοι τὴν Ὑμετέριον Θειοτάτην Παναγιότητα προσελθοῦσαν μετὰ τῆς περὶ Ὑμᾶς Ἁγίας καὶ Ἱεράς Συνόδου, ὅπως καὶ ἐκ τοῦ σύνεγγυς κατὰ τὴν παναρχαίαν τάξιν καθαγιασθετε πανηγυρικῶς τὸ ἐπιτελούμενον ἐντὸς τῶν Φιλανθρωπικῶν Ἀσύλων ἡμῶν ἔργον, ἐπικαλούμεθα τὰς παναρχίας Ὑμῶν εὐχὰς καὶ εὐλογίας, ὑπὲρ τῶν κητόρων καὶ εὐεργετῶν, ὑπὲρ τῶν παντοιοτρόπως ἐν αὐτοῖς ἐργαζομένων, ὑπὲρ τῶν ἐν αὐτοῖς περιθάλπομένων πασχόντων ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ ὑπὲρ προόδου καὶ εὐημερίας τῶν εὐαγῶν αὐτῶν Ἰδρυμάτων μας, ὑπὸ τὴν σκέπην τῶν ὁποῖων εὐρίσκουν ἄσυλον, ἡντοσεῖδῃ δαήθειαν καὶ ἴασιν οἱ ἐκ διαφόρων νόσων προσβαλλόμενοι, οἱ ἐκ τοῦ γῆρατος καταληφθέντες καὶ οἱ βοηθείας ἀνάγκην ἔχοντες πάσχοντες ἀδελφοὶ ἡμῶν.

Ἡ σημερινὴ ἐπέτειος εἶναι μία ἀπὸ τὰς ὀλίγας καὶ εὐτυχεῖς ἐκείνας εὐκαιρίας κατὰ τὰς ὁποῖας τὰ Ἀσυλά μας προβάλλοντα εἰς τὰ βλέμματα ὄλων, τὴν δραστηριότητά των εἰς ὅλους τοὺς τομεῖς, τὴν μεγαλοπρέπειάν

των μέσα εις την απόλητά των, την πλουσιωτάτην δράσιν των υπέρ της πασχούσης ανθρωπότητος, τὰς ανυπολογίστους υπηρεσίας των εις τὸν πολιτισμὸν καὶ τὴν κοινωνίαν μας, ἐπικαλοῦνται τὴν ἐκτίμησιν καὶ ἐνίσχυσιν τοῦ ἔργου των διὰ τὰ δυνηθῶν ὅπως συνεχίσουν τὴν μεγάλην Χριστιανικὴν καὶ ἀνθρωπίνην ἀποστολὴν των καὶ εἰς τὸ μέλλον.

Ἐπωφελοῦμενοι τῆς παρουσίας ἐν τῷ μέσῳ ἡμῶν τῆς Ὑμετέρας Θειοτάτης Παναγιότητος, τῶν Σεβασμιωτάτων Ἀγίων Ἀρχιερέων, τῶν προέδρων τῶν Κοινοτήτων μας καὶ τῶν ἀντιπροσώπων τοῦ Τύπου καὶ ὄλων τῶν Κοινοτικῶν μας θεσμῶν, ὑποβάλλομεν καὶ τὴν καθιερωμένην ἔτησίαν λαγοδοσίαν μας, ἐκθέτοντες ἐν ἀπολύτῳ συντομίᾳ τὰ πεπραχμένα ὑφ' ἡμῶν καὶ συνοπτικὴν στατιστικὴν τῆς κινήσεως τῶν ἡμετέρων Νοσοκομείων.

#### Α' ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Ἡ παρούσα καὶ ἐνώπιον Ὑμῶν λογοδοτοῦσα Ἐφορεία προελθούσα ἐκ τῶν ἐκλογῶν τῆς 26ης Δεκεμβρίου 1954 συγκεντρώσασα ἐπὶ 14 μελῶν ἐννέα (9) μέλη τῆς προκατόχου Ἐφορείας λογίζει ἑαυτὴν ὡς συνέχειαν τῆς προηγουμένης καὶ ὑποβάλλει ἀπολογισμὸν τῆς ὀκταμήνου περιόδου Μαΐου — Δεκεμβρίου 1954 καὶ τετράμηνον τῆς περιόδου Ἰανουαρίου — Ἀπριλίου 1955. Ὑποβάλλοντες πέρυσιν ἰσοσκελισμένον διὰ τρίτην φορὰν προϋπολογισμὸν ἐξ 902.660 λιρῶν ἐκατέρωθεν, εἴχομεν ἐκφράσει τὴν πεποίθησιν ὅτι τὸ τεράστιον αὐτὸ ποσὸν ὑπερβαίνον κατὰ 285.860 λίρας τὸν προϋπολογισμὸν τοῦ 1951 θὰ ἐκαλύπτετο κανονικῶς ἐκ τῶν προβλεφθέντων ποσῶν ὑπὸ τῆς Ἐφορείας. Εἴμεθα εὐτυχεῖς ἀνακοινώνοντες ὅτι ὁ ἀπολογισμὸς τοῦ ἰδίου ἔτους ἀπέδωκε :

|            |       |                  |
|------------|-------|------------------|
| Εἰσπράξεις | λίρας | 1.032.204,70     |
| Δαπάναις   | »     | 968.955,10       |
|            |       | <u>63.249,60</u> |

δηλαδὴ ἔκλεισε καὶ αὐτὸς μὲ ταμειακὸν περίσσευμα 63.249,60 γροσίων.

Ἀναλύοντες τὰ διάφορα κονδύλια τοῦ ἐπισυνημένου ἀπολογισμοῦ παρατηροῦμεν ὅτι ἡ Ἐφορεία ἐδαπάνησεν εἰς ἐκτέλεσιν τῶν ὄσων ὑπεσχέθη 320.436 λίρας διὰ τροφοδοσίαν, ἤτοι κατὰ 40 χιλιάδας περισσώτερον τῶν προβλεφθέντων διὰ τὴν ἀλλαγὴν καὶ ἐνίσχυσιν τοῦ διαιτολογίου τῶν ἀσθενῶν καὶ τοῦ προσωπικοῦ, 30.000 λίρας δι' ἀγορὰν καὶ δωρεὰν διανομὴν φαρμάκων καὶ πλακῶν ἀκτινογραφίας εἰς τοὺς ἀπόρους ἀσθενεῖς, 10.300 λίρας διὰ τὴν ἀνανέωσιν τοῦ ἱματιοφυλακίου, 139.579 λίρας εἰς ἐπισκευὰς Νοσοκομειακῶν κτιρίων, 8.169 λίρας δι' ἀγορὰν νέων ἐπίπλων καὶ σκευῶν, 18.000 λίρας ἐπὶ πλέον διὰ τὴν βελτίωσιν τῶν ἀποδοχῶν τοῦ προσωπικοῦ. Ἐξώφλησε παλαιὰ Νοσοκομειακὰ χρέη καὶ ἐπλήρωσε 35.500 λίρας διὰ τὴν ἐγκατάστασιν τελείων ἀκτινολογικῶν μηχανημάτων καὶ διάφορα ἄλλα ποσὰ διὰ διαφόρους ἄλλας Νοσοκομειακὰς ἀνάγκας.

Τὸ ἔτος αὐτὸ ὑπῆρξεν ἐξαιρετικῶς καρποφόρον καὶ γονιμώτατον εἰς εὐτυχὴ ἐπιτεύγματα καὶ συνετέλεσε κατὰ πολὺ εἰς τὴν οἰκονομικὴν ἀνόρθωσιν τῶν Ἀσύλων μας.

Ἡ ἐπὶ μίαν τριετίαν συνεχῆς ἰσοφάρισις τῶν προϋπολογισμῶν καὶ ἡ κάλυψις τόσων μεγάλων, τόσων τεραστίων δαπανῶν, διὰ τῶν προβλεφθέντων καὶ μόνων ποσῶν, ἀποδεικνύει πόσον ἐπιτυχή ἦσαν τὰ ληφθέντα ὑπὸ τῆς Ἐφορείας μέτρα διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τῶν παρουσιαζομένων ἐκάστοτε ἀναγκῶν. Ὁφείλομεν δὲ νὰ προσθέσωμεν ἐδῶ ὅτι ἡ ἐπιτευχθεῖσα

ἰσορροπία τῶν οἰκονομικῶν, ἀποτελεῖ ὑψίστης σημασίας παράγοντα διὰ τὴν κανονικὴν λειτουργίαν τῶν Ἰδρυμάτων μας.

Ἡ ὀσημέραι ἀνύψωσις τοῦ βιοτικῆς ἐπιπέδου τῶν Νοσοκομείων μας, αἱ ἐκτελούμεναι ἐπισκευαὶ καὶ ἀνακαινίσεις, αἱ ὑπολειπόμεναι ἀκόμη πρὸς πλήρωσιν πολλὰ καὶ ποικίλαι ἀνάγκαι, ὁ διαρκὴς ὑψωμὸς τοῦ τιμαριθμοῦ τῆς ζωῆς καὶ ἄλλοι πολλοὶ παράγοντες, ἀναγκάζουν τὴν Ἐφορείαν ὅπως ἐντείνει τὰς προσπάθειάς της πρὸς ἐξεύρεσιν πάντοτε νέων πόρων.

Ἀναλαμβάνουσα τὰς εὐθύναις τῆς διοικήσεως ἡ Ἐφορεία, ἐβασίσθη πρὸ παντὸς εἰς τὴν βοήθειαν καὶ συναντίληψιν τῆς ὁμογενείας πρὸς ἐκπλήρωσιν τοῦ προγράμματος αὐτῆς. Τύχη ἀγαθὴ τὸ ἐνδιαφέρον αὐτὸ ὑπὲρ τῶν Νοσοκομείων μας διατηρεῖται ἀμείωτον καὶ ἀποτελεῖ τὴν ἀσφαλεστέραν ἐγγύησιν τῆς περαιτέρω αὐτῶν ἀναπτύξεως. Οὐδεὶς ἄλλωστε ἀγνοεῖ ὅτι τὰ εὐαγγὴ ἡμῶν Καθιδρύματα, ἐθεμελιώθησαν καὶ γενναίως ὀσημέραι προήχθησαν, διὰ τῆς αὐθορμήτου συνδρομῆς τῶν ὁμογενῶν μας. Ἡ συντελούμενη οἰκονομικὴ ἀνόρθωσις, εἴμεθα βέβαιοι ὅτι θὰ ἐπιτρέψῃ τὴν ἀντιμετώπισιν καὶ ἄλλων πρωτοβουλιῶν, τὴν καλλιτέρευσιν τῆς μισθοδοσίας τοῦ προσωπικοῦ, τὴν ἀντιμετώπισιν ἄλλων δικαίων ἀξιώσεων καὶ τὴν διοργανώσιν ἐπὶ ἄλλων βάσεων τῆς διοικητικῆς ὁργανώσεως τῶν Νοσοκομείων μας. Βασίζομένη εἰς τὴν ἐγνωσμένην φιλογένειαν τῶν ὁμογενῶν ἡ Ἐφορεία ἔχουσα ν' ἀντιμετώπισῃ ταυτόχρονως διαφόρους ἐπιτακτικὸς σκοπούς, ἀντιμετωπίζουσα τὰ διάφορα ζητήματα μετὰ περισκέψεως, μὴ ἀποφεύγουσα δαπάναις κατὰ τὴν γνώμην της ἀναγκαίας, ἐμελέτησεν καὶ ἐψήφισε διὰ τὸ τρέχον ἔτος 1955 πρῦπολογισμὸν καὶ πάλιν ἰσοσκελισμένον, μὲ ποσὸν δαπανῶν καὶ εἰσπράξεων ἐξ 1.060.700 λιρῶν ἐκατέρωθεν. Ὁ προϋπολογισμὸς αὐτὸς ὑπερβαίνει κατὰ 400 χιλιάδας λιρῶν τὸν προϋπολογισμὸν τοῦ 1951, ὅτε ἀνέλαβεν ἡ σημερινὴ Ἐφορεία, εἴμεθα βέβαιοι ὅτι θὰ καλυφθῇ καὶ πάλιν κανονικῶς ὑπὸ τῶν προβλεφθέντων ποσῶν καὶ θὰ δώσῃ μάλιστα εἰς τὴν Ἐφορείαν τὴν δυνατότητα νὰ μελετήσῃ καὶ ἄλλα προβλήματα, τὰ ὁποῖα τὴν ἀπασχολοῦν.

Δὲν λησμονοῦμεν ὅτι ἡ προοδευτικὴ πορεία τῶν Καταστημάτων μας ἐξαρτᾶται ἰδίως ἐκ τῆς ἀναπτύξεως τῶν πόρων αὐτῶν. Διὰ τῆς ἐκ τῶν πραγμάτων βεβαιουμένης ἀληθείας ταύτης, δὲν ἐννοοῦμεν θεθαίως ν' ἀποκλείσωμεν τὴν ἐκ τοῦ περιορισμοῦ τῶν τακτικῶν δαπανῶν ἰδιαίτερον προσοχὴν ἡμῶν καὶ μέριμναν, ἀπεναντίας ἐκτιμῶμεν τοῦ οὐσιώδους τούτου ὄρου τὴν συντελεστικότητα καὶ μετὰ φειδούς βαίνομεν εἰς τὴν διάθεσιν τῶν χρημάτων τῶν Νοσοκομείων μας, φρονοῦμεν ὁμῶς ἀφ' ἑτέρου ὅτι δὲν ὑπηρετοῦμεν τὰ καλῶς νοούμενα τῶν Νοσοκομείων συμφέροντα ἀποφεύγοντες δαπάναις σκοπούσας οὐ μόνον εἰς τὴν ἐπέκτασιν τοῦ κύκλου τῆς εὐεργετικῆς δράσεως τῶν Νοσοκομείων μας ἀλλὰ καὶ συντελοῦσας εἰς τὴν ἐπαύξησιν τῶν προσόδων αὐτῶν. Αἱ δαπάναι αὐταὶ δὲν εἶναι χαρακτηριστικὸν σπατάλης, ἀλλὰ δαπάναις πολλαχῶς γόνιμοι, παράλληλοι πρὸς τὴν συντελούμενην μεταρρυθμιστικὴν ἐργασίαν καὶ τὴν προσπάθειαν πρὸς πᾶσαν καὶ κατὰ πάντα δυνατὴν βελτίωσιν τῶν Ἰδρυμάτων μας.

Ἐπὶ τὸ πνεῦμα αὐτὸ μελετήσαντες, ἐξεπονήσαμεν τὸν νέον προϋπολογισμὸν, τοῦ ὁποῖου θὰ ἀναλύσωμεν χωρὶς νὰ μακρυγορήσωμεν μερικὰ κονδύλια.

Εἰς τὸν ἐφετεινὸν προϋπολογισμὸν διατίθενται μεταξύ τῶν ἄλλων κονδυλίων 320.000 λίραι διὰ τὴν τροφοδοσίαν τῶν ἀσθενῶν καὶ τοῦ προσωπικοῦ,

ἤτοι 40.000 λίραι περιπλέον τοῦ περυσινοῦ, 30.000 λίραι διὰ φάρμακα τῶν ἀπόρων, 100.000 δι' ἐπισκευὰς Νοσοκομειακῶν κτιρίων, 15.000 διὰ τὴν ἀνανέωσιν τοῦ ἱματισμοῦ τοῦ ἱματιοφυλακίου, 15.000 λίραι δι' ἀγορὰν ἐπιστημονικῶν ἐργαλείων, 10.000 λίραι δι' ἀγορὰν ἀναγκαϊούτων ἐπίπλων καὶ σκευῶν, 5.000 λίραι διὰ τὴν ἐπίσκευήν τοῦ παλαιοῦ ἀκτινολογικοῦ μηχανήματος καὶ ἄλλα μικρότερα ποσὰ δι' ἀποσβέσεις παλαιῶν χρεῶν τοῦ Νοσοκομείου μας καὶ διὰ διαφόρους ἄλλας Νοσοκομειακὰς ἀνάγκας.

Εἰς τὸν ἐφετεινὸν προϋπολογισμὸν προσετέθη διὰ πρώτην φορὰν κονδύλιον διὰ τὴν πληρωμὴν ἀντιμισθίας εἰς τοὺς ἐπιμελητὰς ἰατροὺς τοῦ Νοσοκομείου. Ἡ Ἐφορεία ἐκτιμῶσα τὴν ἐργασίαν καὶ τὴν πιστὴν ἐκτέλεσιν τοῦ καθήκοντός των ἀπεφάσισεν ὅπως συμπεριλάβῃ τοὺς ἐπιμελητὰς ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῶν μισθοδοτουμένων ἰατρῶν, διὰ νὰ ἀμείψῃ κατὰ τὸ δυνατόν τὴν ἀφοσίωσιν των πρὸς τὸ καθήκον των. Συμπληρουμένων δὲ ὁσονοῦπώ τῶν σχετικῶν μελετῶν, συντόμως θ' ἀρχίσῃ ἡ μισθοδοσία των. Οἱ ἀρχηγοὶ καὶ οἱ ἔκτακτοι ἰατροὶ παραμένουν ἄμισθοι. Ἐλπίζομεν ὅτι ἡ νέα διοικητικὴ ὀργάνωσις θ' ἀποδῇ πρὸς τὸ καλῶς νοούμενον συμφέρον τῶν Νοσοκομείων μας, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον θὰ ἐπιτρέψῃ εἰς τὴν Ἐφορείαν νὰ μελετήσῃ καὶ ἄλλα μέτρα ὑπὲρ τοῦ ἱατρικοῦ προσωπικοῦ.

#### Β' ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΟΡΓΑΝΩΣΙΣ

Τοῦ πρώην Διευθυντοῦ κ. Ε. Δανιηλίδου ὑποβαλλόντος παραίτησιν διὰ λόγους ὑγείας ἡ Ἐφορεία μετὰ μεγάλης τῆς λύπης ἠναγκάσθη ὅπως δεχθῇ αὐτὴν καὶ ἀνέθεσεν ἀναπληρωματικῶς καὶ προσωρινῶς εἰς τὸν ἔκτακτον παθολόγον ἰατρὸν κ. Θ. Καραμουράτογλου, ὁ ὁποῖος λίαν ἐπαξίως διητύθυσεν αὐτὰ ἐπὶ δεκαπεντάμηνον. Εἰς ἀμφοτέροισι καὶ δημοσίᾳ ἐκφράζονται εὐχαριστίαι διὰ τὰς μετὰ ζήλου καὶ ἀφοσιώσεως μακρὰς ὑπηρεσίας αὐτῶν.

Τὸν Μάρτιον ἐνεστῶτος ἔτους παμψηφεί διορίζεται ὡς ἐσωτερικὸς διευθυντὴς τῶν Νοσοκομείων μας ὁ κ. Π. Παπαστράτος.

Ἡ Ἐφορεία ἐν τῷ προσώπῳ του ἐλπίζει ὅτι εὖρε τὸν κατάλληλον διευθυντὴν πολλὰ ἀναμένουσα ἀπὸ τὴν δράσιν του. Διορίζονται ἐπίσης ὁ ἰατρὸς κ. Κ. Κασαπίδης ὡς ἐπιμελητὴς τῆς ὠτορινολαρυγγολογίας καὶ ὁ ἰατρὸς Σ. Στράντζαλης ὡς ἐπιμελητὴς τοῦ μαιευτηρίου. Εἰς τὴν ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν χηρεύουσαν θέσιν οἰκονόμου διορίζεται ὁ κ. Γ. Τσίτος, ἀπὸ τὴν δραστηριότητα τοῦ ὁποῖου πολλὰ ἀντμένει ἡ Ἐφορεία.

Βοηθὸς ἀποθηκάριος διορίζεται ὁ κ. Γ. Βλαστάρδης καὶ καταργεῖται ἡ θέσις τοῦ φροντιστοῦ τῶν Νοσοκομείων. Ἀποχωρεῖ ἡ τέως ἱματιοφύλαξ καὶ εἰς τὴν θέσιν αὐτῆς διορίζεται ἡ Δνὶς Εὔα Ἀζντέρη. Συνάμα γίνονται καὶ μερικαὶ ἄλλαι ἀλλαγαὶ σκοποῦσαι ἅπασαι εἰς τὴν καλλιτέραν ὀργάνωσιν τῶν Ἀσύλων μας.

Ἡ Ἐφορεία κατιδοῦσα ἐκ πείρας τὴν ἔλλειψιν ἐπαρκoὺς ἀνωτέρας ἐποπτείας καὶ ἐξελέγξας τῆς πολυσχιδοῦς καὶ πολυπλόκου ὑπηρεσίας τῶν Φιλανθρωπικῶν Καταστημάτων μας, διώρισε τὸν κ. Δημ. Θεραπειανὸν πρώην Οἰκονομ. Διευθυντὴν τῶν Νοσοκομείων μας, ὡς Γενικὸν ἐπόπτην καὶ ἐλεγκτὴν τῶν διαφόρων κλάδων τῆς ἐσωτερικῆς ὑπηρεσίας, μὲ δικαίωμα ἐνεργείας ἐπὶ τόπου δι' οἰουδήποτε τρόπου ἐξ ἀπροόπτου πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς ἀνατεθειμένης αὐτῷ ἐντολῆς κατὰ τὰς ἀποφάσεις καὶ ὁδηγίας τῆς Ἐφορείας.

Ἡ μικρὰ μισθοδοσία του θὰ καλυφθῇ πάραυτα διὰ τῆς καταργήσεως θέσεων τινῶν ἐν συνδυασμῷ μετὰ τινῶν ἐπωφελῶν μεταθέσεων.

Ἡ Ἐφορεία ἐνέχουσα τὰς εὐθύναις τῆς διοικήσεως τῶν Ἰδρυμάτων μας, θεωρεῖ ἀνγκαίαις τὰς μεταρρυθμίσεις αὐτὰς καὶ ἐλπίζει εἰς τὴν καλλιτέραν διοργάνωσιν των. Ὑποβάλλει τὰς ἀποφάσεις τῆς οὐτῶς εἰς τὴν κρίσιν τῆς Ὁμογενείας διότι ἔχει τὴν πεποιθησιν ὅτι δικαιούται αὐτὴ νὰ εἶναι ἐνήμερος περὶ πάντων τῶν ἐν τοῖς Νοσοκομείοις γενομένων, διότι συνεισφέρει πάντοτε γενναίως εἰς τὴν συντήρησιν των.

#### Γ' ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

Καὶ κατὰ τὸ διαρρεῦσαν ἔτος ἡ εὐεργετικὴ δράσις τῶν Νοσοκομείων μας ὑπῆρξεν ἐφάμιλλος τῶν προσδοκιῶν ὅλων μας. Ἡ Ἐφορεία καὶ τὸ Ἐπιστημονικὸν Τμήμα ἰδιαίτερος, ἐπελήφθησαν τῶν Ἐπιστημονικῶν ζητημάτων, καθὸτι προκειμένου περὶ φιλανθρωπικῶν ἰδρυμάτων, κατέχουν αὐτὰ καὶ δικαίως, τὴν πρωτεύουσαν θέσιν.

Πρὸς καλλιτέραν ἐξυπηρέτησιν τῶν ἀσθενῶν παραλλήλως μὲ τὸ ἔργον ἀνακαινίσεως καὶ ἐπιδιορθώσεως τῶν Νοσοκομειακῶν κτιρίων ἐδαπάνησεν ἀρκετὰ μεγάλᾳ ποσᾷ διὰ τὴν βελτίωσιν τῆς τροφῆς, ἀγορὰν φαρμάκων καὶ δωρεὰν διανομῆς αὐτῶν εἰς τοὺς ἀπόρους. Ἠγόρασε διάφορα ἐπιστημονικὰ ἐργαλεῖα, συνεπλήρωσε τὴν κατασκευὴν τῆς πτέρυγος πρὸς ἐγκατάστασιν τοῦ Ἀκτινολογικοῦ ἐργαστηρίου, ἀνεκαίνισεν ἐκ βάθρων τὸ Ψυχιατρεῖον ἀνδρῶν (!) τῆ συμπράξει τοῦ Συνδέσμου Βαλουκλή, περὶ τῆς εὐεργετικῆς δράσεως τοῦ ὁποῖου κατωτέρω θὰ γίνῃ ἐκτενεστέρα μνεῖα, μὲ ἐγκαταστάσεις κεντρικῆς θερμάνσεως καὶ ὅλων τῶν συγχρόνων ἀπαιτήσεων μετατρέψασα αὐτὸ εἰς ἓνα ἀπὸ τὰ καλλίτερα νοσοκομειακὰ κτίριά μας.

Ἐχουσα ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ εὐπρεπῆς ἐμφάνισις τῶν κτιρίων ἐπιδρᾷ εὐνοϊκῶς καὶ εἰς τοὺς ἀσθενεῖς καὶ εἰς τοὺς οἰκείους των, ἡ Ἐφορεία ἐδαπάνησε μεγάλᾳ ποσᾷ διὰ τὰς ἐπισκευὰς τῶν διαφόρων Νοσοκομειακῶν κτιρίων. Προσέλαβε καὶ ἄλλους ἰατροὺς ἀναβιβάσασα τὴν δύναμιν τοῦ ἱατρικοῦ προσωπικοῦ εἰς 39 πρόσωπα.

Μεθ' ὑπερηφανείας ἀναφέρομεν, ὅτι τὰ Νοσοκομεία μας κατέστησαν κέντρον μετεκπαιδεύσεως τῶν ἰατρῶν, ὁπόθεν διὰ διαγωνισμοῦ ἐξεταζόμενοι, λαμβάνουσιν ἄδειαν εἰδικότητος. Εἰς τὸν ἐφετεινὸν προϋπολογισμὸν ἐψήφισε κονδύλιον 100.000 λιρῶν τὸ ὁποῖον θὰ δαπανηθῇ ἐν μέρει διὰ τὴν ἐπίσκευήν τῆς Σκουλοδεῖου Ὀφθαλμολογικῆς κλινικῆς (2) καὶ ἐν μέρει διὰ τὴν ἐπίσκευήν τοῦ ἰσογείου τοῦ κεντρικοῦ κτιρίου τῶν Νοσοκομείων μας. Ἀφ' ἑτέρου ἡ Ἐφορεία ἀποβλέπουσα εἰς τὴν ἔλλειψιν ἐπαρκῶν κλινῶν εἰς τὴν Παθολογικὴν κλινικὴν — πρᾶγμα τὸ ὁποῖον προκαλεῖ διαρκῶς παράπονα τῶν ἐχόντων ἀνάγκην νοσηλείας — ἀπεφάσισε τὴν μεταφορὰν τῆς Ὀφθαλμολογικῆς κλινικῆς εἰς τὸ ἐπισκευασθὸς κτίριον τῆς παλαιᾶς Ὀφθαλμολογικῆς κλινικῆς Σκουλοῦδης ἐπιτυχανομένης οὕτως αὐξήσεως τῶν κλινῶν τοῦ Παθολογικοῦ τμήματος ἀπὸ 50 — 80.

Μελετὰ ἐπίσης τὴν μεταφορὰν τῆς Πολικλινικῆς ἀλλαχοῦ, εἰς ἰδιαί-

(1) Τὸ Ψυχιατρεῖον ἀνδρῶν ὅπου καὶ τῶν γυναικῶν, ἀνηγέρθησαν τὸ 1886, ὑπὸ τοῦ Μ. Εὐεργέτου Ἰωαννοῦ Χρητιωνίδου διὰ δαπάνης 10.000 Τουρ. γρ. λιρῶν.

(2) Ἡ Ὀφθαλμολογικὴ Κλινικὴ, ἀνηγέρθη ὑπὸ τοῦ δειμνηστου Στεφانوῦ Σκουλοῦδης τὸ 1912 καὶ εἴχε καταίσει τότε εἰς αὐτὸν 3.100 χρυσὰς λ. Τουρκίας.

τ-ρον κτίριον. Μεταξύ δὲ ἄλλων μελετᾶ δι' ἐφέτος τὴν ἀνανέωσιν καὶ συμπλήρωσιν τοῦ δικτύου ὑδρεύσεως, ἀνεπαρκoῦς πλέον οὐχὶ μόνον εἰς τὰς ἀνάγκας τῶν ἐπεκτεινομένων Νοσοκομείων μας ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν φύτευσιν καὶ συντήρησιν τῶν νοσοκομειακῶν κήπων. Μελετᾶ ἐπίσης τὴν κατασκευὴν καὶ τὴν διοργάνωσιν μικρῶν βοηθητικῶν ἐργαστηρίων εἰς τὰς διαφόρους κλινικὰς καὶ ἐὰν καταστῆ δυνατὸν καὶ τὸν ἀνακαινισμόν τοῦ Φρενοκομείου τῶν γυναικῶν. Παρὰλλήλως πρὸς αὐτὰ ἀνευῦστησε τὸ νοσοκομειακὸν ἰατρικὸν συμβούλιον, τὸ ὁποῖον συνερχόμενον κατὰ μῆνα ὑποβάλλει τὰς σκέψεις του καὶ ὑποδεικνύει εἰς τὴν Ἐφορείαν διάφορα μέτρα διὰ τὴν καλλιτέραν ἐξυπηρέτησιν τῶν ἀσθενῶν. Κατόπιν τῆς ἐκφρασθείσης ἐπιθυμίας τῆς Ὑμετέρας Θειοτάτης Παναγιότητος, ἀνεβίβασε τὸν ἀριθμὸν τῶν γηροκομουμένων ἀπὸ 160 εἰς 200 πρόσωπα. Ἐκ δὲ τῆς ἀποφασισθείσης μισθοδοσίας τῶν ἐπιμελητῶν ἐλπίζει ἀκόμη εἰς τὴν ἐπὶ τὸ καλλίτερον διοργάνωσιν τῆς ἐπιστημονικῆς ἐργασίας καὶ ἀναμένει πολλά, ὅπως καὶ προηγουμένως ἀναφέραμεν, ἀπὸ τὸν νεοδιορισθέντα Διευθυντὴν. Ἀλλὰ ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον καὶ ἄλλοτε ἀναφέραμεν ὅτι τυγχάνει ἀπαραίτητον διὰ τὴν Ἐπιστημονικὴν προαγωγὴν τῶν Νοσοκομείων μας εἶναι ἡ ἀπόλυτος ἀνάγκη τοῦ καταρτισμοῦ σώματος νοσοκόμων πρὸς συμπλήρωσιν τῶν νῦν ὑπαρχουσῶν.

Ἐπὶ τοῦ σημείου αὐτοῦ εὐχαρίστως ἀναφέρομεν ὅτι ἡ Σεβαστὴ Δημοκρατικὴ Κυβέρνησις μας χάρις εἰς τὴν ἐνέργειαν τοῦ ἀγαπητοῦ μας βουλευτοῦ κ. Α. Χατζοπούλου, ἀπαντῶσα εἰς παλαιὰ διαθήματα τῆς Ἐφορείας, ἐπέτρεψε ἐπὶ τοῦ παρόντος τὴν πρόσληψιν ἀπὸ τὸν Ἑλληνικὸν Ἐρυθρὸν Σταυρὸν τεσσάρων ἀρχινοσοκόμων διπλωματούχων, προσληφθσομένων διὰ εἰδικῶν συμβολαίων. Εἰς ἐκτέλεσιν τῆς Κυβερνητικῆς ἀδείας ἡ Ἐφορεῖα ἤθελ ἀμέσως εἰς ἐπαφὴν μετὰ τῶν ἀρμοδίων, ἀναμένουσα ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμὴν τὸ ἀποτέλεσμα τῶν ἐνεργειῶν τῆς. Ἐλπίζει ὅτι μετὰ τὴν ἔλευσιν τῶν ἐν λόγῳ τεσσάρων ἀρχινοσοκόμων καὶ μετὰ τὴν βοήθειαν τῶν Ἐθελοντῶν ἀδελφῶν θὰ καλλιτερεύσῃ αἰσθητῶς ἡ κατάστασις πράγμα τὸ ὁποῖον θὰ ἐπιτρέψῃ εἰς τὴν Ἐφορείαν τὴν λήψιν καὶ ἄλλων μέτρων ἐπὶ τοῦ σημείου αὐτοῦ.

Κατὰ τὸ διαρρεῦσαν ἔτος ἡ κίνησις εἰς τὰ Νοσοκομεία μας ὑπῆρξεν ζωηροτάτη.

Εἰς τὰ Νοσοκομεία μας ἐνοσηλεύθησαν καὶ παρέμειναν 2417 πρόσωπα, ἔναντι 1436 προσώπων κατὰ τὸ 1950, 1507 προσώπων κατὰ τὸ 1951, 2226 προσώπων κατὰ τὸ 1952, 2387 προσώπων κατὰ τὸ 1953, ἦτο διαφορά 30 ἀσθενῶν ἐπὶ πλέον.

Ἐκ τῶν 2417 ἀσθενῶν οἱ 877 ἐνοσηλεύθησαν ἐπὶ πληρωμῇ καὶ οἱ ὑπόλοιποι 1540 δωρεάν. Ἀναφέρομεν καὶ πάλιν, ὅτι εἰς τὰ Ἄσυλά μας νοσηλεύονται καὶ Μουσουλμᾶνοι συμπατριῶται, ὁ ἀριθμὸς τῶν ὁποίων ἐφθασεν τὸ ἔτος αὐτὸ εἰς 247 πρόσωπα.

Ἀναλυτικῶς ἐνοσηλεύθησαν 683 ἀσθενεῖς εἰς τὴν Παθολογικὴν κλινικὴν, 800 εἰς τὴν Χειρουργικὴν, 82 εἰς τὴν Γυναικολογικὴν, 113 εἰς τὸ Μαιευτήριον, 157 εἰς τὰ Εἰδικά, 78 εἰς τὴν Ὀφθαλμολογικὴν, 150 εἰς τὴν Ψυχιατρικὴν κλινικὴν, 266 εἰς τὸ Γηροκομεῖον καὶ 88 εἰς τὴν Ὀτορινολαρυγγολογικὴν. Ἐμείνουσι δὲ πρὸς νοσηλείαν 576 ἀσθενεῖς διὰ τὸ 1955. Ἐγέναν 822 μεγάλα χειρουργικὰ ἐπεμβάσεις ἐκ τῶν ὁποίων 471 δωρεάν.

Εἰς τὴν πολικλινικὴν ἐξητάσθησαν 6269 ἀσθενεῖς, ἔναντι 5614 τοῦ 1953 ὁδ. 655 ἀσθενεῖς ἐπὶ πλέον. Ἐγέναν 1014 ἀκτινογραφικὰ ἐξετάσεις

καὶ 3791 διάφοροι βιοχημικαὶ καὶ μικροβιολογικαὶ ἀναλύσεις.

Οἱ ἀνωτέρω ἀριθμοὶ ὁμιλοῦν εὐγλωττότερον παντὸς ὁμιλητοῦ καὶ ἐκθειάζουν ἀψευδῶς τὴν δρᾶσιν τῶν Νοσοκομείων μας.

Μέγα μέρος τῆς ἐπιτυχίας αὐτῆς ὀφείλεται ὁμολογουμένως εἰς τὴν λαμπρὰν ἐπιστημονικὴν ἐργασίαν, τὴν ἐξαιρετικὴν κατάρτισιν καὶ ἀνωτερότητα τῶν ἰατρῶν τῶν ὑπηρετούντων εἰς τὰ Ἄσυλά μας. Ἡ Ἐφορεία ἀπονέμει καὶ δημοσίᾳ τὸν ὀφειλόμενον εἰς αὐτοὺς ἔπαινον καὶ τοὺς διαβεβαιῶ ὅτι περιβάλλει ὅλους μετὰ τὴν ἰδίαν ἀγάπην καὶ ἐκτίμησιν. Ἀντικειμενικὸς ἄλλωστε σκοπὸς ὄλων ἐκείνων ὅσοι ζοῦν καὶ κινοῦνται ἐντὸς αὐτοῦ τοῦ περιβάλλοντος τῶν Φιλανθρωπικῶν μας Καταστημάτων εἶναι ἡ ἀνακούφισις τοῦ πόνου τῶν πασχόντων, ἀνεξαρτήτως φυλῆς καὶ θρησκείματος.

#### Δ' Η ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗ ΕΥΜΕΝΕΙΑ

Ἡ καλλιπρεπὴς ἐμφάνισις, ἡ ἐπιστημονικὴ τελειότης, ἡ διαρκὴς καλλιτέρευσις καὶ συμπλήρωσις τῶν ὄρων διαβίωσης καὶ θεραπείας, ἔχουν ἀναδείξει τὰ Ἄσυλά μας εἰς τὰ ὄμματα τῶν ἡμετέρων καὶ τῶν ξένων. Ἡ δρᾶσις αὐτὴ, ἐξετιμήθη καὶ ὑπ' αὐτῆς τῆς Σεβαστῆς Δημοκρατικῆς Κυβερνήσεώς μας. Ἐχομεν ἀλλεπάλληλα δείγματα τῆς εὐαρεσκείας αὐτῆς: Δωρεὰν ἐκ 5.000 λιρῶν τοῦ Ἐξοχωτάτου Πρωθυπουργοῦ κ. Ἀδνὰν Μεντερές. Τὸν θαυμασμόν καὶ τοὺς ἐπαίνους τοῦ Ὑπουργοῦ τῆς Ὑγιεινῆς κ. Ἐκρέμ Χαϊρῆ Οὐστουντάγ, κατὰ τὴν ἐπίσκεψίν του εἰς τὰ Νοσοκομεία, τὰς ἐκθέσεις τῶν ἐπιθεωρητῶν καὶ πρὸ παντὸς τὴν αὐξήσιν τοῦ Κυβερνητικοῦ ἐπιδόματος, τὸ ὁποῖον ἀπὸ 25.000 λίρας πού ἦτο κατὰ τὸ 1951 ἀνεβιδάσθη εἰς 50.000 λίρας κατὰ τὸ 1952, 60.000 διὰ τὸ 1953 καὶ 1954 καὶ τελικῶς χάρις εἰς τὰς προσπάθειάς τοῦ Ἐξοχωτάτου βουλευτοῦ μας κ. Ἄλ. Χατζοπούλου, 85.000 διὰ τὸ 1955. Ἡ Ἐφορεία ἐκφράζει καὶ δημοσίᾳ τὰς εὐχαριστίας τῆς πρὸς τὴν Σεβαστὴν Κυβέρνησιν καὶ τὸν Ἀξιότιμον κ. βουλευτὴν μας διὰ τὰς ἐνεργείας του καὶ ἐλπίζει ἀκραδάντως ὅτι ἡ Σεβαστὴ Κυβέρνησις μας ἐκτιμῶσα τὰς ὑπηρεσίας τὰς ὁποίας προσφέρουν τὰ Ἄσυλα αὐτὰ εἰς τὴν χώραν μας, θέλει ἀναβιδάσει συντόμως τὸ ποσὸν αὐτὸ εἰς 100.000 λίρας ὅπως ἄλλωστε διὰ τῶν ὑποβληθέντων ἀπὸ καιροῦ ἐκθέσεών τῆς εἶχε ζητήσει ἡ Ἐφορεία.

#### Ε' ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ ΚΑΙ ΔΩΡΗΤΑΙ

Περιφανῆς ἀπόδειξις τῆς ἀγάπης καὶ τῆς στοργῆς μεθ' ἧς περιβάλλει τὰς Νοσοκομεία μας ἡ Ὁμογένειά μας εἶναι αἱ φιλογενεῖς διαθέσεις μεγάλων δωρεῶν καὶ κληροδοτημάτων, ὑπὸ διαφόρων ὁμογενῶν, τῶν ὁποίων τὰ ὀνόματα ἀκολουθοῦν κατωτέρω :

##### 1) ΜΕΓΑΛΟΙ ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ

1) **Ὁ κ. Ἀπόστολος Θεοφιλίδης.** Οὗτος διέθεσε διὰ διαθήκης ὄλην τὴν κινητὴν καὶ ἀκίνητον περιουσίαν καὶ δὴ ὀλόκληρον τὴν ἐξαόροφον πολυκατοικίαν του ἐν Χαλκιδόνι ὁδῷ Μόδα ἀριθ. 193 καὶ τὸ 1)4 τοῦ Ἐμίνονου ὁδῷ Τσομπάντσεσμε ἀριθ. 3 ἐργαστήριόν του, ἀξίας τὸ ὅλον 400.000 λιρῶν. Ἡ δωρεὰ αὕτη παρεχωρήθη εἰς τὸ Νοσοκομεῖον Βαλουκλῆ καὶ ἐξ ἡμισείας εἰς τὴν ἐν Χαλκιδόνι Ἱερὰν Ἐκκλησίαν τῆς Ἁγίας Εὐφημίας ὑπὸ τὸν ὄρον ὅπως ἡ νομὴ πάντων αὐτῶν ἀνήκει εἰς τὴν σύζυγον τοῦ κ. Θεοφιλίδου, μέχρι τοῦ θανάτου αὐτῆς.

2) **Ὁ κ. Ε. Γκ.** Ἡ Ἐφορεία ἀνεκήρυξεν ἐπίσης κατὰ τὸ 1955 Μέγαν Εὐεργετὴν τὸν κ. Ε. Γκ. ὅστις ἐζήτησε νὰ μὴ δημοσιευθῇ μέχρι

του θανάτου του το όνομα αυτού και όστις μετέγραψεν ἐπ' ὀνόματι τοῦ λοσοκομείου κτήματα ἀξίας ὑπὲρ τῶν 100.000 λιρῶν.

3) **Ἡ κ. Ρ. Ν.** Μία ἀκόμη Μεγάλη Εὐεργέτις κατεγράφη εἰς τὰς χρυσὰς δέλτους τῶν Φιλαθρωπικῶν μας Καταστημάτων ὑπὸ τὰ στοιχεῖα Ρ. Ν. καὶ ἡ ὁποία ἐζήτησε νὰ μὴ δημοσιευθῆ τὸ ὄνομά της μέχρι τοῦ θανάτου της. Καὶ αὕτη ἐκληροδότησε διὰ διαθήκης εἰς μνήμην τοῦ προσφιλοῦς συζύγου της εἰς τὰ Νοσοκομεία μας, κτήματα ἀξίας ἄνω τῶν 200 χιλιάδων λιρῶν.

4) **Ἐρατὼ Μπιλλίρη.** Ἐπίσης ἡ ἀπὸ τοῦ 1951 ἀνακηρυχθεῖσα Μεγάλη Εὐεργέτις, ἐρίτιμος κ. Ἐρατὼ Μπιλλίρη, ἐδώρησεν ἐκ νέου καὶ ἕτερον κτῆμα της, δηλ. τὰ 2)3 τοῦ ἐν Ἐμίνονου ὁδῷ Λιμοντζουλαρ ἐργαστηρίου αὐτῆς ἀξίας 30.000 λιρῶν.

#### II) ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ

**Νικόλαος Χαβατζιολοῦ.** Οὗτος κατέθεσεν εἰς τὸ ταμεῖον τῶν Νοσοκομείων Βαλουκλῆ τὸ ποσὸν 34.000 λιρῶν ὡς καὶ ἑτέρας 10.000 λίρας ἡ σύζυγός του, ὑπὸ τὸν ὄρον τῆς γηροκομῆσεως των ἐν τῷ Νοσοκομείῳ Βαλουκλῆ.

#### III) ΔΩΡΗΤΑΙ

**Ἐλισάβετ Δορσούνουλου.** Ἡ Ἐφορεία ἀνεκήρυξε δωρήτριαν τὴν κ. Ἐλισάβετ Δορσούνουλου δωρήσασα τὸ ὑπ' ἀριθ. 11 δωμάτιον τοῦ 6' πατώματος τοῦ ἐν τῇ Μεγάλῃ Ἀγορᾷ Σιρὰ Ὀδαλαρή, ἀξίας 12.000 λιρῶν.

#### IV) ΜΕΤΑΓΡΑΦΑΙ

Ἐσαύτως κατὰ τὸ αὐτὸ διάστημα ἐγένετο καὶ εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Νοσοκομείου μεταγραφή μιᾶς οἰκίας ὑπ' ἀριθ. 21 ἐν τῇ ὁδῷ Χισάρ Τσεσμέ τοῦ Κοντοσκαλίου, ἧτις δωρηθεῖσα πρὸ πενταετίας ὑπὸ τοῦ κ. Μαχμούτ Γκιουμπορά εἶχεν ἐγγραφή προσωρινῶς τότε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ ἐκ τῶν τότε ἐφόρων κ. Γεωργίου Δεγίρμεντζόγλου.

Ἐγένετο ἐπίσης καὶ ἡ ἀποπεράτωσις τῆς ἐγγραφῆς τῆς γυμνῆς κυριότητος τῆς πολυκατοικίας καὶ τῶν ὑπ' αὐτὴν δύο ἐργαστηρίων τοῦ Μεγάλου Εὐεργέτου καὶ πρῶην ἀντιπροέδρου τῆς Ἐφορείας αἰοδίου Ἀλκιβιάδου Γκεντζουστάουλου. Ἐπὶ πλέον μετεγράφησαν ἐκ διαθήκης τοῦ αἰμνήστου Ἀναστασίου Θεοδόσογλου δύο ἐργαστήρια καὶ ἐν οἰκίῳ πεδον ἐν Σκουτάρει, ὁδῷ Σαῖτ Ταλάτ ὑπ' ἀριθ. 29, 31, 33 καὶ 35,

#### ΣΤ' ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΟΙΚΙΣΚΩΝ (1)

Ἡ Ἐφορεία μετ' εὐχαριστήσεως ἀνακοινοῖ ὅτι ὁ ἐκ τῶν Ἐφόρων τῶν Νοσοκομείων κ. Κυριάκος Παμούκογλου δι' ἰδίων ἐξόδων ἀνέλαβε καὶ ἀνεκαίνισε δύο οἰκίσκους. Ἐσαύτως ὁ ἐκ τῶν Ἐφόρων δικηγόρος κ. Νικόδημος Χρηστίδης ἀνέλαβε τὴν ἐπισκευὴν ἐνὸς ἄλλου οἰκίσκου.

Ὁ ταμίας τοῦ Συνδέσμου Βοηθείας Βαλουκλῆ κ. Ἀνεστίδης ἀνέλαβεν ἐπίσης τὴν ἐπισκευὴν ἑτέρου οἰκίσκου.

Ἐκτὸς τούτων, ὁ Ἀντιπρόεδρος τοῦ Συνδέσμου Βαλουκλῆ κ. Ν. Ἀϊμέλογλου ἀνέλαβε καὶ αὐτὸς τὴν ἐπισκευὴν τοῦ πέμπτου.

Τέλος ὁ κ. Κόλμαν ἀνέλαβε τὴν ἐπισκευὴν τοῦ ἑκτου οἰκίσκου καὶ ἐκείνου ἀκριβῶς ὅπου ἀπὸ ἐτῶν νοσηλεύεται ὁ προσφιλεὴς υἱός του.

Ἀπομένει πρὸς ἐπισκευὴν ὁ ἑβδομος καὶ τελευταῖος οἰκίσκος. Ἡ Ἐφορεία ἀναμένει τὸν δωρητὴν ὁ ὁποῖος θὰ ἀναλάβῃ τὴν ἐπισκευὴν τοῦ τελευταίου αὐτοῦ οἰκίσκου. Αἱ δωρεαὶ αὐταὶ εἰς ἐπισκευὰς ἀτιπροσωπεύουν

(1) Οἱ οἰκίσκοι οὗτοι ἀνηγέρθησαν εἰ τρεῖς μὲν τὸ 1896, ὑπὸ τοῦ Ἀνδρέου Δε Συγγροῦ διὰ δαπάνης 750 Χρ. 41. λιρῶν, εἰ δὲ ὑπόλοιποι τέσσερις ὑπὸ τῆς Ζεννή Παντελῆ Μυρογορδάτου κατὰ τὸ 1998, διὰ δαπάνης 1320 Χρ. 7. λιρῶν.

κατὰ μέσον ὄρον τὸ ποσὸν τῶν 50.000 λιρῶν.

Ἀθροίζοντας τὰ ποσὰ τὰ ὁποῖα ἀνωτέρω ἀναφέρομεν, παρατηροῦμεν ὅτι αἱ κατὰ τὸ διαρρεῦσαν ἔτος δῶρεαὶ τῶν ὁμογενῶν, ἀνήλθον εἰς τὸ πολυσέβαστον ποσὸν τῶν 650 χιλιάδων λιρῶν. Εἰς τὸ ποσὸν αὐτὸ δὲν συμπεριλαμβάνονται αἱ εἰς μικρότερα ποσὰ δωρεαὶ διαφόρων, αἱ ὁποῖαι ὅμως ἀναβιδάζουν αἰσθητῶς τὸ ἀνωτέρω ποσόν. Αἱ συγκινητικαὶ αὗται δωρεαὶ ἀποδεικνύουν πόσον μεγάλη εἶναι ἡ προσήλωσις τῆς ὁμογενείας μας πρὸς τὰ Νοσοκομεία μας, πρὸς τὰ Ἀσυλα αὐτὰ τοῦ πόνου καὶ πῆς δυστυχίας, ὅπου οἱ ἄποροι ἀσθενεῖς θεραπεύονται, ἄνδρες καὶ γυναῖκες φρενοβλαβεῖς φρενοκομοῦνται, γέροντες ἀσθενεῖς καὶ ἀνάπηροι γηροκομοῦνται, νοσηλεύονται καὶ παρηγοροῦνται.

Ἄληστος ἡ μνήμη τῶν ὑπερόχων αὐτῶν Φιλανθρώπων, οἵτινες μέχρι τῆς ὑστάτης αὐτῶν στιγμῆς, πρὸς τὰ εὐαγγῆ αὐτὰ Ἰδρύματα ἔστρεφον τὸν νοῦν των καὶ τὴν διάνοιάν των!

Ἡ Ἐφορεία ἐκφράζει τὰς θερμότητας εὐχαριστίας της εἰς τοὺς ἐπιζώντας τῶν δωρητῶν καὶ ἐπικαλεῖται τὰς εὐχὰς τῆς Μητρὸς Ἐκκλησίας ὑπὲρ τῶν ψυχῶν τῶν τεθνεώτων ἐξ αὐτῶν.

#### Ζ' ἹΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΗΣ ΖΩΟΔΟΧΟΥ ΠΗΓΗΣ

Ἐξετάζοντες τὸν ἀπολογισμὸν τοῦ 1954 βλέπομεν ὅτι ἡ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπὴ τῆς Μονῆς ἐμέτρησεν εἰς τὸ ταμεῖον τῶν Νοσοκομείων τὸ ποσὸν δεκαπέντε χιλιάδων πεντακοσίων (15.500) λιρῶν. Ἡ Ἱερά Μονὴ τῆς Ζωοδόχου Πηγῆς, τῆς ὁποίας αἱ πρόσοδοι χρησιμοποιοῦνται διὰ τὴν συντήρησιν τῶν Νοσοκομείων Βαλουκλῆ, συνδέεται ἀναποσπάστως πρὸς τὴν ζωὴν καὶ τὴν Ἱστορίαν αὐτῶν. Ἡ Ἐφορεία ἐκφράζει καὶ δημοσίᾳ τὰς εὐχαριστίας καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην της πρὸς τὰ ἀξιοτίμα μέλη τῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ἐπιτροπῆς, διὰ τοὺς κόπους τοὺς ὁποῖους καταβάλλουν ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν καθηκόντων των.

#### Η' ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ ΑΠΟΡΩΝ ΑΣΘΕΝΩΝ ΚΑΙ ΓΗΡΟΚΟΜΟΥΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ ΒΑΛΟΥΚΛΗ

Μετ' εὐχαριστήσεως διατυπώνομεν ὅτι ὅλα αὐτὰ τὰ ὁποῖα ἀναφέρομεν καὶ διὰ τὰ ὁποῖα δικαιούται νὰ σεμνύεται ἡ ὁμογένεια ὀφείλονται καὶ εἰς τὴν βοήθειαν καὶ συναντίληψιν, τὴν ὁποῖαν ἐπέδειξεν ὁ Σύνδεσμος Βοηθείας Ἀσθενῶν καὶ Γηροκομουμένων Βαλουκλῆ. Βοηθὸς ἀνεκτίμητος παρὰ τὸ πλευρὸν τῆς Ἐφορείας ἐπρωτοστάτησεν εἰς κάθε ἐκδήλωσιν φιλανθρωπικῆν. Ἐσυστηματοποίησε τὰς εἰσφορὰς τῆς ὁμογενείας μας καὶ ἐπέδειξεν ἐξαιρετικὴν ἀφοσίωσιν εἰς τὴν ἐξυπηρέτησιν τῶν Ἀσύλων μας, σταθεῖς πάντοτε ἀπαράμιλλος συνοδοιπόρος εἰς τὴν ὁδὸν τοῦ καθήκοντος.

Ὁ Σύνδεσμος Βοηθείας Ἀπόρων Ἀσθενῶν καὶ Γηροκομουμένων Βαλουκλῆ ἐδαπάνησε κατὰ τὸ 1954 :

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Εἰς μετρητὰ                  | 22.218,20 |
| Εἰς ἐπισκευὰς Νοσοκ. κτιρίων | 51.781,88 |
| Διάφορα εἰς εἶδος            | 6.447,34  |
| Εἰς φάρμακα                  | 6.885,75  |

Ἐν ὄλῳ λίρας 87.333,17

Ἡ Ἐφορεία ἐκφράζει καὶ δημοσίᾳ τὰς εὐχαριστίας της καὶ διαβιβάζει πρὸς τὰ Ἀξιοτίμα μέλη τοῦ Συνδέσμου τὴν εὐγνωμοσύνην τῶν νοσηλευομένων.

## Θ' ΕΠΙΛΟΓΟΣ

Τοιαύτη ἐν συντομίᾳ εἶναι ἡ δρᾶσις τοῦ διαρρεύσαντος ἔτους. Ἡ Ἐφορεία λογιζέται εὐτυχῆς εὐρισκομένη εἰς τὴν εὐχάριστον θέσιν ὅπως διαπιστώσῃ τὴν ἐν γένει ἱκανοποιητικὴν οἰκονομικὴν κατάστασιν τῶν Φιλανθρωπικῶν Καταστημάτων μας. Ἐπεσημάναμεν τοὺς κυριωτέρους συντελεστὰς τῆς προόδου αὐτῆς. Ἡ Ἐφορεία προσεπάθησεν ἀντιμετωπίζουσα τὰ διάφορα ζητήματα νὰ πράξῃ κατὰ τὸ δυνατόν τὸ καθήκον τῆς, κινουμένη πάντοτε ἐντὸς τοῦ ὁρίου τοῦ προϋπολογισμοῦ.

Ἐλπίζει ὅτι μὲ τὴν ἐπικειμένην τροποποίησιν τοῦ ἐνοικιοστασίου, ἀπελευθερουμένη ἐκ τῶν οἰκονομικῶν δυσχερειῶν, θὰ κατορθώσῃ νὰ θεραπεύσῃ καὶ ἄλλας ἀνάγκας καὶ νὰ ἀξιοποιήσῃ ἀκόμη περισσότερον τὸ μέγα αὐτὸ Ἴδρυμα τῆς ὀργανωμένης φιλανθρωπίας μας.

Πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν σκοπῶν αὐτῶν βασίζεται πάντοτε εἰς τὴν ἀγάπην καὶ ἐκτίμησιν τῆς Ὁμογενείας μας καὶ τὰς εὐχὰς καὶ εὐλογίας τῆς Μητρὸς Ἐκκλησίας.

Ἡ Ἐφορεία εὐχαριστεῖ θερμότατα τὴν Σεβαστὴν ἡμῶν Κυβέρνησιν διὰ τὰ ἀλλεπάλληλα δείγματα τῆς εὐμενείας, τὴν ὁποίαν ἐπιδεικνύει πρὸς τὰ Νοσοκομεῖα μας.

Τὴν Μητέρα Ἐκκλησίαν, διὰ τὴν στοργὴν μὲ τὴν ὁποίαν περιβάλλει τὰ Ἄσυλα τῆς Φιλανθρωπίας.

Τὸν Σύνδεσμον Βοηθείας Ἀπόρων Ἀσθενῶν καὶ Γηροκομουμένων Βαλουκλῆ διὰ τὰς μεγάλας καὶ ἀνεκτιμήτους ὑπηρεσίας του.

Τὴν Ἐκκλησιαστικὴν Ἐπιτροπὴν τῆς Ἱερᾶς Μονῆς τῆς Ζωοδόχου Πηγῆς καὶ ὅλας τὰς Κεντρικὰς Ἐφορείας, Ἐφορείας Σχολῶν, Ἐφοροεπιτροπὰς καὶ Ἐκκλησιαστικὰς Ἐπιτροπὰς τῶν Κοινοτήτων μας.

Τὰς ἀντιπροσωπείας τῶν ἀδελφῶν Ἐφορειῶν, Διευθύνσεων Μειζόνων καὶ φίλων Συνδέσμων καὶ θεσμῶν.

Τὸ Σῶμα τῶν Κοσμητριῶν, τῶν Ἐθελοντῶν ἀδελφῶν καὶ τῶν ἐπιμελητῶν τροφοδοσίας.

Θερμότατα εὐχαριστεῖ τὴν Ἐξωτερικὴν καὶ Ἐσωτερικὴν Διεύθυνσιν, τοὺς ἰατροὺς, τὸ νοσηλευτικὸν καὶ διοικητικὸν προσωπικὸν τοῦ Νοσοκομείου καὶ τῆς Ἐξωτερικῆς Διευθύνσεως, τὰς διαφόρους βοηθητικὰς Ἐπιτροπὰς καὶ ὅλους τοὺς Φιλανθρώπους ὁμογενεῖς διὰ τὴν οἰκονομικὴν ὑποστήριξιν τὴν ὑποίαν παρέχουν εἰς τὰ Ἄσυλά μας.

Καὶ ὅλας ἰδιαιτέρως τὸν ὁμόγλωσσον Τύπον, τοῦ ὁποῦ ἐκτιμᾷ τὸ ἐνδιαφέρον καὶ ἀποδέχεται εὐγνωμόνως τὰς δικαίας ὑποδείξεις καὶ κρίσεις του.

Περαίνουσα τὴν ἀπολογίαν τῆς, Παναγιώτατε, ἡ Ἐφορεία ἀποτείνεται εἰς τὴν Μητέρα Ἐκκλησίαν καὶ εὐλαβῶς προσατενίζει πρὸς τὴν Σεπτὴν Αὐτῆς Κορυφὴν διακηρύττουσα τὴν ἀκράδαντον πρὸς Αὐτὴν πίστιν καὶ ἀφοσίωσιν.

Ἐκφράζει χάριτας ἀπείρους διὰ τὴν περισσὴν στοργὴν καὶ τὸ ζῶηρον ἐνδιαφέρον, τὸ ὁποῖον ἐπιδεικνύει πάντοτε ἡ Ὑμετέρα Θειοτάτη Παναγιό. τῆς πρὸς τὰ Ἄσυλά μας, καὶ ἐπικαλεῖται τὰς εὐλογίας καὶ εὐχὰς τῆς Μητρὸς Ἐκκλησίας ἐπὶ τὸ ἔργον τῆς, ὑπὲρ τῶν παντοιοτρόπως συντελούντων εἰς τὴν προαγωγὴν τῶν Ἰδρυμάτων μας καὶ ὑπὲρ ὅλων τῶν ἐργαζομένων καὶ νοσηλευομένων ἐν αὐτοῖς.

Νοσοκομεῖα Βαλουκλῆ 8 Μαΐου 1955

Ἡ ΕΦΟΡΕΙΑ ΤΩΝ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΩΝ  
ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ ΒΑΛΟΥΚΛΗ

